

Your responsibilities

Ваше дужности

- You are required to have this certificate verified (see page 4) by one of the people listed below:
 - Lawyer/ Solicitor/ Barrister of a law court
 - Police Officer
 - Australian Embassy/ Consulate/ High Commission
 - Judge/ Magistrate of a law court
 - Registrar of a law court
 - Justice of the peace or equivalent
 - Notary public or equivalent
 - Medical Doctor who is registered/licenced to practice by the country's relevant competent authority.Ову потврду треба да вам овери нека од доле наведених особа (види страну 4):
 - Правник/Адвокат (Solicitor)/Баристер (Barrister) суда
 - Полицијски службеник
 - Аустралијска амбасада (Embassy)/конзулат/амбасада (High Commission)
 - Судија/Судија за прекршаје суда
 - Писар суда
 - Мировни судија (Justice of the peace) или еквивалент тога
 - Јавни бележник (Notary public) или еквивалент тога
 - Лекар који је регистрован/поседује лиценцу за обављање праксе коју је издала надлежна установа у вашој земљи боравка.
- Official papers or documents which include a photograph of yourself must be presented as identification. Suitable documents include:
 - passport
 - identification card
 - other official government documents.У сврху идентификације морате да прикажете службене исправе или документе са вашом фотографијом. Прихватљиви документи укључују:
 - пасош
 - личну карту
 - друге званичне државне документе.
- Any costs involved in getting this certificate verified will be your responsibility.
Трошкове у вези овере ове потврде морате ви да платите.
- If you fail to return this certificate by the due date your pension may be stopped.**
Ако не доставите ову потврду у датом року, пензија може да вам буде укинута.

Customer details / Подаци странке

1 Centrelink Reference Number

Број досијеа у Centrelink-у

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2 Your personal details

Ваши лични подаци

Mr Mrs Ms Miss Other
Г. Гђа Гђа Гђица Друго

Family name

Презиме

First given name

Име

Second given name

Средње име

Maiden name (if applicable)

Девојачко презиме (ако га имате)

Date of birth

Датум рођења

Day/Дан	Month/Месец	Year/Година
	/	/

Your gender

Ваш пол

Male Female
Мушко Женско

3 Is the customer alive?

Да ли је странка жива?

No Date of death
Не XXX

Day/Дан	Month/Месец	Year/Година
	/	/



Provide verification of death
(e.g. Death certificate.)

Доставите потврду о смрти (нпр. смртни лист/
смртovníцу/извод из књиге умрлих)

► **Go to 9**

Пређите на 9

Yes **Go to next question**

Да **Пређите на следеће питање**



CLK0AUS061 2006

Filling in this form / За попуњавање овог формулара

- Use black or blue pen.**
Пишите црном или плавом хемијском оловком.
- Print in BLOCK LETTERS.
Пишите ВЕЛИКИМ ШТАМПАНИМ СЛОВИМА.
- Where you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.
Када видите квадратички као овај ► **Пређите на 5** пређите на питање чији број се налази поред квадратички. Не треба да одговарате на питања која се налазе између њих.

- 4 Tick **ONE** of the boxes below to tell us about your relationship status right now.
Обележите квазицом **ЈЕДАН** од доњих квадратића да бисте нам рекли које је ваше тренутно брачно стање.

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

Ако сте **икада били растављени**, наведите датум последњег помирења са партнером.

Married
Ожењен/удата

- Date married/
reconciled with your partner
Датум венчања/помирења са партнером

Day/Дан Month/Месец Year/Година
/ /

► **Go to 6**
Пређите на 6

Registered relationship
(relationship registered under Australian state or territory laws)

Регистрована веза
(веза која је регистрована по законима аустралијских држава или територија)

- Date registered/
reconciled with your partner
Датум регистрације/помирења са партнером

Day/Дан Month/Месец Year/Година
/ /

► **Go to 6**
Пређите на 6

De facto
Ванбрачна веза
(De facto)

- Date you started your relationship/reconciled with your partner
Датум почетка везе/
помирења са партнером

Day/Дан Month/Месец Year/Година
/ /

► **Go to 6**
Пређите на 6

Separated
(previously in a marriage, registered or de facto relationship)

Растављен/а
(претходно сам био/ла у браку, регистрованој или ванбрачној вези)

- Date of last separation
Датум последње раставе од партнера

Day/Дан Month/Месец Year/Година
/ /

► **Go to 5**
Пређите на 5

Divorced
Разведен/а

- Date of divorce
Датум развода

Day/Дан Month/Месец Year/Година
/ /

► **Go to 5**
Пређите на 5

Widowed
(previously in a marriage, registered or de facto relationship)

Удовац/удовица
(претходно сам био/ла у браку, регистрованој или ванбрачној вези)

- Date of partner's death
Од када сте удовац/удовица

Day/Дан Month/Месец Year/Година
/ /

► **Go to 6**
Пређите на 6

Never married or lived with a partner
Никада нисам био/ла у браку ни живео/ла са партнером

- Go to 6**
Пређите на 6

- 5 Do you live in the same home as your former partner?
Да ли живите у истом стану/кући где живи и ваш бивши партнер?

No

Не

Yes

Да

- 6 Contact details
Подаци за контакт

Address

Адреса

Country Држава

Contact phone number

Број телефона за контакт

Country Држава	()	Area code Позивни број	()
-------------------	-----	---------------------------	-----

- 7 You need to read this
Ово треба да прочитате

Privacy and your personal information

The privacy and security of your personal information is important to us, and is protected by law. We need to collect this information so we can process and manage your applications and payments, and provide services to you. We only share your information with other parties where you have agreed, or where the law allows or requires it. For more information, go to servicessaustralia.gov.au/privacy

Заштита приватности и ваши лични подаци
Приватност и безбедност ваших личних података нам је важна и законом заштићена. Те податке прикупљамо да можемо да обрадимо вашу молбу и вршимо исплате, као и да вам пружамо услуге. Ваше податке прослеђујемо другим странама само када ви дате сагласност за то или када нам закон то дозвољава или налаже. За више информација, погледајте servicessaustralia.gov.au/privacy

- 8 **Declaration**
Изјава

If the customer is unable to sign due to physical, psychiatric or intellectual disability, or due to illiteracy, another person may sign on their behalf by completing question 9.

Ако странка није у стању да се потпише због физичке, психијатријске или интелектуалне инвалидности или зато што је неписмена, то може да учини нека друга особа у њено име тако што ће одговорити на питање 9.

I declare that:

- the information I have given on this form is complete and correct.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- Изјављујем да:**
- информације које сам дао/дала на овом формулару су потпуне и тачне.

Разумем да:

- је давање лажних и обманљивих информација озбиљан прекршај.

Your signature
Ваш потпис



Date
Датум

Day/Дан	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Note: This form must be authorised, see pages 4 and 5, within 7 days of this date.

Пажња: Овај формулар мора да буде одобрен у року од 7 дана од овог датума, види стране 4 и 5.

- 9 Details of person signing on behalf of the customer
(if customer is deceased or not able to sign)
Подаци особе која се потписује у име странке
(ако је странка умрла или није у стању да се потпише)

Refer to *Privacy and your personal information* at question 7.
Погледајте део под насловом *Приватност и ваши лични подаци*
(*Privacy and your personal information*) у питању 7.



Provide evidence of the customer's inability to sign this form (e.g. legal or medical documents, Social Worker report, death certificate).

Доставите доказ да странка није у стању да потпише овај формулар (нпр. законске или медицинске документе, извештај социјалног радника, смртни лист).

Name of person
Име особе

Relationship to customer
Веза са странком

Address
Адреса

Country Држава

Contact phone number
Број телефона за контакт

Country Држава	()	Area code Позивни број	()
-------------------	-----	---------------------------	-----

I declare that:

- the information I have given on this form is complete and correct.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- Изјављујем да:**
- информације које сам дао/дала на овом формулару су потпуне и тачне.

Разумем да:

- је давање лажних и обманљивих информација озбиљан прекршај.

Signature of person signing on behalf of the customer
Потпис особе која се потписује у име странке



Date
Датум

Day/Дан	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Note: This form must be authorised, see pages 4 and 5, within 7 days of this date.

Пажња: Овај формулар мора да буде одобрен у року од 7 дана од овог датума, види стране 4 и 5.

Continue
Наставите

If the customer wants to arrange for another person or organisation to enquire or act on their behalf when dealing with Services Australia, tick this box and we will send you the required form.

Ако странка жели да овласти другу особу или организацију да се распитује или поступа у њено име код Services Australia, обележите квачицом овај квадратич и послаћемо вам одговарајући формулар за то.

Unless the customer is deceased, you must now take this form to an authorised person to confirm your identity (below).
Осим ако странка није преминула, овај формулар сада морате да однесете овлашћеној особи да потврди ваш идентитет (доле).

Authorised person / Овлашћена особа

To be completed by **authorised person**

- As a person authorised to verify the identity of a customer, it is essential that you sight the person in their physical presence, satisfy yourself they are alive and verify their identity.
- Satisfactory identification would be official papers or documents that include a photograph of the person. Suitable documents include:
 - passport
 - identification card
 - other official government documents.
- If a person is unable to provide any photographic identification, you should be certain of their identity from other sources before verifying their identity.
- The person's signature should be certified from official documents.
- To verify the person's identity complete the details on the next page.
- This form must be signed and stamped with your official stamp or seal or an official document provided that confirms that the customer is alive.

Треба да попуни **овлашћена особа**

- Као особа која је овлашћена да потврди идентитет странке, од основне је важности да странку видите лично и физички, да се уверите да је жива и да потврдите њен идентитет.
- Одговарајући документи за идентификацију су званични документи који имају фотографију те особе. Одговарајући документи укључују:
 - пасош
 - личну карту
 - друге званичне државне документе.
- Ако особа не може да вам покаже документ са фотографијом, морате да се уверите у њен идентитет из других извора пре него што потврдите њен идентитет.
- Потпис особе треба да се потврди из званичних докумената.
- Да бисте потврдили идентитет особе, попуните податке на следећој страни.
- Овај формулар морате да потпишете и да на њега ставите ваш службени печат или да доставите званични документ који потврђује да је странка још увек жива.

10 Details of authorised person

Подаци овлашћене особе

Mr Mrs Ms Miss Other
Г. Гђа Гђа Гђица Друго

Family name

Презиме

First given name

Име

Second given name

Средње име

11 Contact details

Подаци за контакт

Address

Адреса

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
Country Држава

Contact phone number

Број телефона за контакт

Country () Држава	Area code () Позивни број
-----------------------	-------------------------------

12 Documentation provided for identification of the customer

Документи за идентификацију које је странка приказала

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

Continue

Наставите

13 Declaration

Изјава

Refer to *Privacy and your personal information* at question 7.
Погледајте део под насловом *Приватност и ваши лични подаци*
(*Privacy and your personal information*) у питању 7.

I declare that:

- I have sighted the person while in their physical presence, verified their identity and am satisfied they are alive.
- the information I have given in this form is complete and correct.

I understand that:

- personal information is protected by Australian law.
- giving false or misleading information is a serious offence.

Изјављујем да:

- видео/ла сам странку која је била физички присутна, потврдио/ла сам њен идентитет и уверио/ла сам се да је странка жива.
- информације које сам навео/ла у овом формулару су потпуне и тачне.

Разумем да:

- личне информације су заштићене аустралијским законом.
- је давање лажних и обманљивих информација озбиљан прекршај.

Signature of authorised person

Потпис овлашћене особе



Date

Датум

Day/Дан	Month/Месец	Year/Година
/	/	/

Note: This form must be authorised within 7 days from the date signed by the customer or by the person signing on behalf of the customer, on page 3.

Пажња: Овај формулар мора да буде одобрен у року од 7 дана од датума његовог потписивања од стране странке или особе која га је потписала у име странке, на страни 3.

Official stamp of authorised person

Службени печат овлашћене особе

